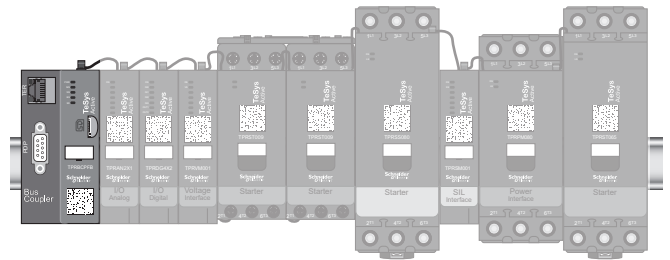




Bus Coupler / Coupleurdebus / Acopladordebus / Buskoppler /  
Accorpiatore bus / Interface de rede / Haberleşme Modülü / 总线耦合器  
Модуль удаленного подключения

GDE5514802



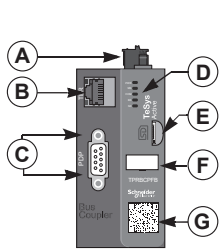
<b>⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ</b>		
<b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Read and understand this document and the documents listed on page 4 before installing, operating, or maintaining your TeSys Active.</li> <li>● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>● Turn off all power supplying this equipment before working on or in this equipment, inserting or removing the micro SD card, or making the service port or fieldbus connections.</li> <li>● Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.</li> </ul> <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b>	<b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lire et comprendre ce document et les documents listé à la page 4 avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien votre TeSys Active.</li> <li>● Cet équipement ne doit être installé et entretenu que par du personnel électrique qualifié.</li> <li>● Coupez toute alimentation de l'équipement avant de travailler sur ou dans cet équipement, d'insérer ou de retirer la carte micro SD, ou de faire des raccordements au port de service ou au bus de terrain.</li> <li>● N'utilisez que la tension spécifiée lors de l'utilisation de l'appareil, des équipements et des produits associés.</li> </ul> <b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b>	<b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lea y comprenda este documento y los documentos mencionados en la página 4 antes de instalar, operar o mantener su TeSys Active.</li> <li>● Solamente personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.</li> <li>● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de trabajar en él, insertar o retirar la microtarjeta SD o establecer las conexiones con el puerto de servicio o el bus de campo.</li> <li>● Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.</li> </ul> <b>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</b>
<b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lesen und verstehen Sie dieses Dokument und die auf Seite 4 aufgeführten Dokumente, bevor Sie Ihr TeSys Active installieren, betreiben oder warten.</li> <li>● Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Elektrofachpersonal installiert und gewartet werden.</li> <li>● Schalten Sie jede Spannungsversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen, die Micro-SD-Karte einsetzen oder entfernen bzw. die Service-Schnittstellen oder Feldbus-Verbindungen herstellen.</li> <li>● Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.</li> </ul> <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b>	<b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Prima di installare, utilizzare o manutene TeSys Active, leggere e comprendere questo documento e i documenti elencati a pagina 4.</li> <li>● Questo dispositivo deve essere installato e mantenuto solo da personale qualificato</li> <li>● Spegner tutti gli alimentatori dell'apparecchiatura prima di eseguire lavori su di essa, inserire o rimuovere la scheda micro SD o effettuare i collegamenti con la porta servizio o il bus di campo.</li> <li>● Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.</li> </ul> <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b>	<b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Leia este documento e todos os documentos listados na página 4 para compreender os processos de instalação, operação ou manutenção do seu TeSys Active.</li> <li>● A instalação e a manutenção deste equipamento só devem ser realizadas por eletricitistas qualificados</li> <li>● Desligue todo o fornecimento de energia deste equipamento antes de trabalhar com ele, de inserir ou remover o cartão micro SD ou de fazer conexões com a porta de serviço ou o barramento de campo.</li> <li>● Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.</li> </ul> <b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b>
<b>ELEKTRİK ÇARPMA SI, PATLAMA VEYA ARK TEHLİKESİ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● TeSys Active cihazınız üzerinde herhangi kurulum, çalıştırma ya da bakım işlemi gerçekleştirmeden önce bu belgeyi ve 4. sayfada listelenen belgeleri okuyun ve anlayın.</li> <li>● Bu cihazın kurulumu ve servis işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.</li> <li>● Bu ekipman üzerinde veya içinde çalışmaya başlamadan, mikro SD kartı takmadan veya çıkarmadan ya da servis bağlantı noktası veya haberleşme bağlantılarını yapmadan önce, ekipmana elektrik veren tüm kaynakları kapatın.</li> <li>● Bu cihazı ve ilgili tüm ürünleri çalıştırırken sadece belirtilen gerilimi kullanın.</li> </ul> <b>Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya yol açacaktır.</b>	<b>电击、爆炸或弧闪的危险</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 在安装、操作或维护您的 TeSys Active 之前, 阅读并理解本文档及第4页所列文档。</li> <li>● 只能由具备资质的电工来安装和维修本设备。</li> <li>● 在操作或使用本设备, 插入或取出 micro SD 卡, 或进行服务端口或现场总线连接之前, 请关闭所有为此设备供电的电源。</li> <li>● 仅使用指定电压操作本设备及任何关联产品。</li> </ul> <b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b>	<b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИДУГИ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Прежде чем приступить к монтажу, эксплуатации или техническому обслуживанию устройства TeSys Active, прочтите и разберитесь с содержанием данного документа, а также документов, указанных на стр. 4.</li> <li>● Электрическое оборудование должно устанавливаться и обслуживаться только квалифицированным персоналом.</li> <li>● Выключите подачу питания к данному оборудованию перед работой на оборудовании или внутри него, установкой или извлечением карты micro SD или выполнением подключений к служебному порту или шине fieldbus.</li> <li>● При эксплуатации данного оборудования и любых связанных с ним устройств используйте только указанное напряжение.</li> </ul> <b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b>
<b>⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>		
<b>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Do not disassemble, repair, or modify this equipment. There are no user serviceable parts.</li> <li>● Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.</li> <li>● Always route communication wiring and power wiring separately.</li> </ul> <b>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</b>	<b>FONCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ne démontez, ne réparez ou ne modifiez pas cet équipement. Il n'y a aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.</li> <li>● Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier coté convenablement pour l'environnement dans lequel il devra être utilisé.</li> <li>● Acheminez toujours les fils de communication et d'alimentation séparément.</li> </ul> <b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves ou des dommages matériels.</b>	<b>FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● No desmonte, repare ni modifique este equipo. Los usuarios no pueden reparar ninguna de las partes.</li> <li>● Instale y opere este equipo en una envolvente adecuada para el entorno previsto.</li> <li>● Siempre instale el cableado de comunicación y el cableado de alimentación por separado.</li> </ul> <b>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</b>
<b>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Dieses Gerät darf nicht zerlegt, repariert oder modifiziert werden. Es gibt keine vom Benutzer zu wartenden Teile.</li> <li>● Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Gehäuse, das für die vorgesehene Umgebungsbedingungen ausgelegt ist.</li> <li>● Kommunikations- und Leistungskabel müssen immer getrennt verlegt werden.</li> </ul> <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b>	<b>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Non smontare, riparare o modificare questo dispositivo. Non sono presenti parti riparabili dall'utente.</li> <li>● Installare e utilizzare questo dispositivo in un alloggiamento appropriatamente classificato per l'ambiente di destinazione.</li> <li>● Cablare sempre separatamente la comunicazione e l'alimentazione.</li> </ul> <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</b>	<b>OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Não desmonte nem repare ou altere este equipamento. Não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.</li> <li>● Instale e opere este equipamento num compartimento devidamente classificado para o seu ambiente previsto.</li> <li>● Encaminhe sempre os cabos de comunicação e os cabos de eletricidade separadamente.</li> </ul> <b>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</b>
<b>AMAÇ DIŞI KULLANIM</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bu cihazı sökmezin, tamir etmeyin ya da değiştirmeyin. Kullanıcı tarafından bakımı ya da onarımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur.</li> <li>● Bu cihazı, tasarlandığı ortam için uygun derecelendirmeye sahip bir muhafaza içinde kurun ve çalıştırın.</li> <li>● İletişim kablolarını ve güç kablolarını her zaman ayrı döşeyin.</li> </ul> <b>Bu talimatlara uyulmaması, ölümcül veya ciddi yaralanmaya ya da cihazın zarar görmesine neden olabilir.</b>	<b>意外的设备操作</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 请勿拆卸、维修或修改本设备。没有可由用户维护保养的零件。</li> <li>● 在与其预期环境相匹配的适当外壳中安装并操作本设备。</li> <li>● 始终单独布置通信接线和电源接线。</li> </ul> <b>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</b>	<b>НЕЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Запрещается разбирать, ремонтировать или вносить изменения в конструкцию данного оборудования. Данное оборудование не содержит компонентов, подлежащих обслуживанию со стороны пользователя.</li> <li>● Установка и эксплуатация данного оборудования производится в шкафу, предназначенном для соответствующих условий окружающей среды.</li> <li>● Прокладка проводки связи и электропитания всегда должна выполняться раздельно.</li> </ul> <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</b>

<b>⚠ WARNING:</b> This product can expose you to chemicals including Antimony oxide (Antimony trioxide), which is known to the State of California to cause cancer. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	<b>⚠ AVERTISSEMENT:</b> Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, y compris Oxyde d'antimoine (trioxyde d'antimoine), identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer. Pour plus d'informations, consultez le site <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	<b>⚠ ADVERTENCIA:</b> Este producto puede exponerle a químicos incluyendo Óxido de antimonio (Trióxido de antimonio), que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer. Para mayor información, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .
<b>⚠ WARNUNG:</b> Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, darunter Antimonoxid (Antimontrioxid), das im Bundesstaat Kalifornien als krebserregend angesehen wird. Weitere Informationen finden sie unter <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	<b>⚠ AVVERTIMENTO:</b> Il presente prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, tra cui l'ossido di antimonio (triossido di antimonio), noto allo Stato della California per causare cancro. Per maggiori informazioni andare su <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	<b>⚠ ATENÇÃO:</b> Este produto poderá expô-lo a substâncias químicas, nomeadamente, óxido de antimónio (tríóxido de antimónio), que o Estado da Califórnia considera cancerígeno. Para mais informações, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .
<b>⚠ UYARI:</b> Bu ürün sizi, aralarında Kaliforniya Eyaleti'nde kansere neden olduğu bilinen içlerinde Antimon oksit de (Antimon trioksit) olan kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> adresine bakabilirsiniz.	<b>⚠ 警告:</b> 本产品会让您接触到包括氧化锑 (三氧化二锑) 在内的化学物质, 加利福尼亚州已知这些化学物质会导致癌症。有关更多信息, 请访问 <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .	<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Данное устройство может подвергнуть вас воздействию химических веществ, в том числе окиси сурьмы (трехоксида сурьмы), которая, по информации штата Калифорния, вызывает рак. Для получения дополнительной информации см. <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .

## 1 Intended Use / Usage prévu / Uso previsto / Verwendungszweck / Uso previsto / Uso pretendido / Kullanım Amacı / 预期用途 / Назначение устройства

<b>en</b> The TeSys Active bus coupler is intended to be used as the fieldbus communication interface, and to control all other modules on the island. The upstream DC power supply used with the TeSys Active bus coupler must be Overvoltage Category III rated or higher.	<b>fr</b> Le coupleur de bus TeSys Active est destiné à servir d'interface de communication du bus de terrain et à contrôler tous les autres modules de l'île. L'alimentation CC en amont utilisée avec le coupleur de bus TeSys Active doit être de catégorie de surtension III ou plus.	<b>es</b> El acoplador de bus de TeSys Active está concebido para su uso como interfaz de comunicación de bus de campo y para controlar otros módulos de la isla. La alimentación de CC aguas arriba utilizada para el acoplador de bus de TeSys Active debe ser de categoría de sobretensión III o superior.
<b>de</b> Der TeSys Active-Buskoppler dient als Feldbuskommunikationsschnittstelle und zur Steuerung aller angeschlossenen Module. Die Gleichspannungsversorgung des TeSys Active Buskopplers, muss Überspannungskategorie III oder höher entsprechen.	<b>it</b> L'accoppiatore bus di TeSys Active deve essere utilizzato come interfaccia di comunicazione del bus di campo e per controllare tutti gli altri moduli dell'isola. L'alimentazione DC a monte utilizzata con l'accoppiatore bus di TeSys Active deve essere classificato con categoria di installazione III o superiore.	<b>pt</b> A interface de rede do TeSys Active deve ser usada como uma interface de comunicação do barramento de campo e para controlar todos os outros módulos da ilha. A fonte de alimentação CC a montante usada com a interface de rede do TeSys Active deverá ser da Categoria de sobretensão III ou superior.
<b>tr</b> TeSys Active haberleşme modüllerinin, haberleşme bağlantısı için iletişim arayüzü olarak kullanılması ve island üzerindeki tüm diğer modülleri kontrol etmesi amaçlanmıştır. TeSys Active haberleşme modülleri ile birlikte kullanılan yukarı akış DC güç beslemesi, Aşırı Gerilim Kategorisi III veya üzeri olmalıdır.	<b>zh</b> TeSys Active 总线耦合器旨在与现场总线通信接口一起使用, 以控制孤岛上的所有其他模块。与 TeSys Active 总线耦合器一起使用的上游直流电源必须为额定过压类别 III 或更高。	<b>ru</b> Модуль удаленного подключения TeSys Active \предназначен для использования в качестве интерфейса связи fieldbus и для управления всеми остальными модулями системы. Вышестоящий источник питания постоянного тока, используемый с модулем удаленного подключения TeSys Active, должен соответствовать категории перенапряжения III или выше.

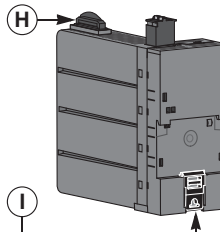
## 2 Features / Fonctions / Incluye / Funktionen / Caratteristiche / Características / Özellikler / 功能 / Характеристики



- en**
- A. 24 Vdc control power supply connector with spring terminals
  - B. Terminal/Service port 1 x RJ45
  - C. PROFIBUS DP fieldbus port
  - D. LED status indicators
  - E. Slot for micro SD card
  - F. Name tag
  - G. QR code
  - H. Flat cable connection point
  - I. DIN rail clip

- fr**
- A. Connecteur de l'alimentation 24 VCC à bornes à ressort
  - B. Borne / Port de service 1x RJ45
  - C. Port de bus de terrain PROFIBUS DP
  - D. Indicateurs de statut à DEL
  - E. Logement pour carte micro SD
  - F. Étiquette de nom
  - G. Code QR
  - H. Point de connexion de câble plat
  - I. Clip pour rail DIN

- es**
- A. Conector de alimentación 24 VCC con bornas resorte
  - B. Terminal/Puerto de servicio 1x RJ45
  - C. Puerto de bus de campo PROFIBUS DP
  - D. Indicadores de estado LED
  - E. Ranura para microtarjeta SD
  - F. Etiqueta de nombre
  - G. Código QR
  - H. Punto de conexión de cable plano
  - I. Clip de carril DIN



- de**
- A. Stecker für Steuerspannungsversorgung 24 VDC mit Federzugklemmen
  - B. 1 x RJ45 Anschluss Service Schnittstelle
  - C. PROFIBUS DP Feldbuschnittstelle
  - D. LED-Statusanzeigen
  - E. Steckplatz für Micro-SD-Karte
  - F. Bezeichnungsschild
  - G. QR-Code
  - H. Anschluss für Flachbandkabel
  - I. DIN-Hutschienen Befestigung

- it**
- A. Connettore di alimentazione 24 VCC con morsetti a molla
  - B. Terminale/porta servizio 1 x RJ45
  - C. Porta bus di campo PROFIBUS DP
  - D. Indicatori LED di stato
  - E. Slot per scheda micro SD
  - F. Etichetta nome
  - G. Codice QR
  - H. Punto di collegamento cavo piatto
  - I. Morsetto guida DIN

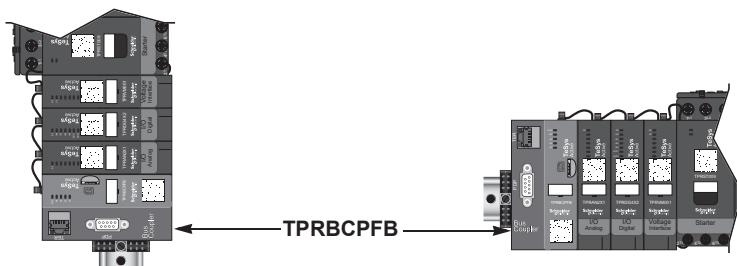
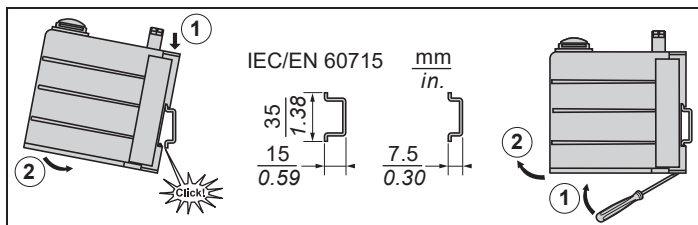
- pt**
- A. Conector de alimentação da energia de controle de 24 VCC com terminais de mola
  - B. Porta de serviço/terminal 1 x RJ45
  - C. Porta do barramento de campo PROFIBUS DP
  - D. Indicadores de estado LED
  - E. Slot para cartão micro SD
  - F. Etiqueta de identificação
  - G. Código QR
  - H. Ponto de conexão do cabo flat
  - I. Grampo de trilho DIN

- tr**
- A. Yay terminali 24 Vdc kontrol güç kaynağı konektörü
  - B. Terminal/Servis portu 1 x RJ45
  - C. PROFIBUS DP fieldbus portu
  - D. LED durum göstergeleri
  - E. Mikro SD kart yuvası
  - F. İsim etiketi
  - G. Kare kod
  - H. Yassı kablo bağlantı noktası
  - I. DIN ray klipsi

- zh**
- A. 带弹簧端子的 24 Vdc 控制电源连接器
  - B. 端子/服务端口 1 x RJ45
  - C. PROFIBUS DP 现场总线端口
  - D. LED 状态指示器
  - E. Micro SD 卡插槽
  - F. 名称标签
  - G. 二维码
  - H. 扁平电缆连接点
  - I. DIN 导轨安装夹

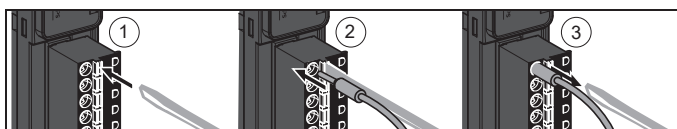
- ru**
- A. Разъем управляющего напряжения питания 24 В пост. тока с клеммами с пружинными зажимами
  - B. Клемма/служебный порт 1 x RJ45
  - C. Порт PROFIBUS DP fieldbus
  - D. Светодиодные индикаторы состояния
  - E. Слот для установки карты micro SD
  - F. Идентификационная табличка
  - G. QR-код
  - H. Точка подключения плоского кабеля
  - I. Фиксатор для DIN-рейки

### 3 Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж

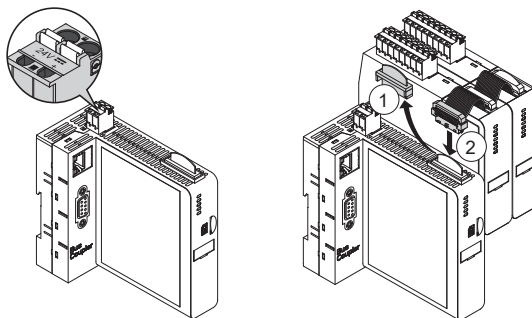


en	mm	in.
fr	mm	po.
tr	mm	inç
ru	мм	дюйм

### 4 Cabling / Câblage / Cableado / Verkabelung / Cablaggio / Cabeamento / Kablolama / 布线 / Подключение кабелей



10 mm 0.40 in.	0.2–2.5 mm² AWG 24–14	0.2–2.5 mm² AWG 24–14	0.25–2.5 mm² AWG 22–14

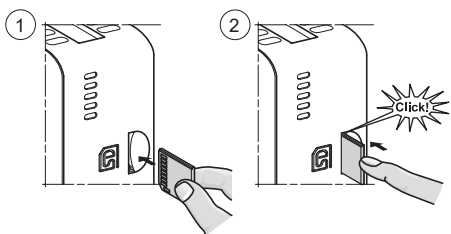


	Pin <sup>1</sup> / Broche <sup>1</sup> / Pin <sup>1</sup> / Pin <sup>1</sup> / Pin <sup>1</sup> / Pin <sup>1</sup> / Pim <sup>1</sup> / 插脚 <sup>1</sup> / Контакт <sup>1</sup>	V	Terminal / Borne / Terminal / Klemme / Terminale / Terminal / Terminal / 端子 / Вывод
	1	0 V	-
	2	+24 Vdc	+

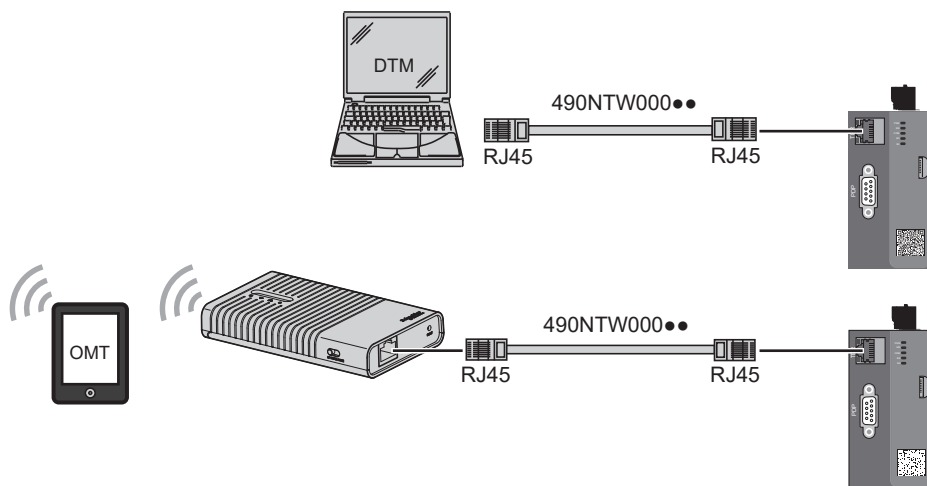
mm/in. 1 Pitch: 5.08/0.2      Passo: 5.08/0.2  
 Pas: 5.08/0.2      Seviye: 5.08/0.2  
 Paso: 5.08/0.2      间距: 5.08/0.2  
 Neigung: 5.08/0.2      Шар: 5.08/0.2  
 Passo: 5.08/0.2

en	mm	in.	mm²	AWG
fr	mm	po.	mm²	Calibre américain des fils
tr	mm	inç	mm²	AWG
ru	мм	дюйм	мм²	AWG

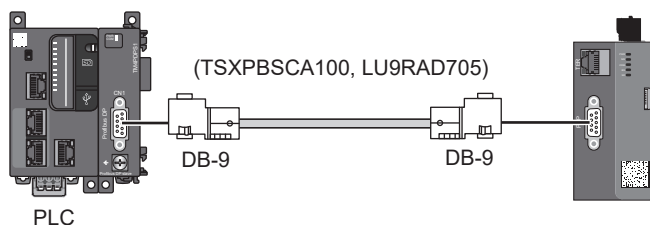
### 5 Micro SD Card (FAT32) / Carte Micro SD (FAT32) / Microtarjeta SD (FAT32) / Micro-SD-Karte (FAT32) / Scheda micro SD (FAT32) / Cartão micro SD (FAT32) / Mikro SD Kart (FAT32) / Micro SD 卡 (FAT32) / Карта Micro SD (FAT32)



## 6 Service Port Connections / Raccordements du port de service / Conexiones de puerto de servicio / Service Schnittstellen Verbindungen / Collegamenti porta servizio / Conexões da porta de serviço / Servis Portu Bağlantıları / 服务端口连接 / Подключения служебных портов



## 7 Fieldbus Connection / Raccordements du bus de terrain / Conexión de bus de campo / Feldbus-Verbindung / Collegamento Fieldbus / Conexão do barramento de campo / Haberleşme Bağlantısı / 现场总线连接 / Подключение Fieldbus

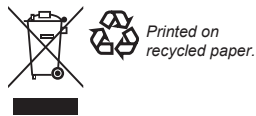


## 8 Documentation / Documentation / Documentación / Unterlagen / Documentazione / Documentação / Dokümantasyon / 文档 / Документация

<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, System Guide</li> <li>8536IB1902, Installation Guide</li> <li>8536IB1903, Operating Guide</li> <li>8536IB1904, Functional Safety Guide Available at <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guide du système</li> <li>8536IB1902, Guide d'installation</li> <li>8536IB1903, Guide d'utilisation</li> <li>8536IB1904, Guide de sécurité fonctionnelle Disponible sur <a href="http://www.se.com/fr">www.se.com/fr</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guía del sistema</li> <li>8536IB1902, Guía de instalación</li> <li>8536IB1903, Guía de operación</li> <li>8536IB1904, Guía de seguridad funcional Disponible en <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Systemanleitung</li> <li>8536IB1902, Installationshandbuch</li> <li>8536IB1903, Betriebsanleitung</li> <li>8536IB1904, Handbuch funktionale Sicherheit Verfügbar unter <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Manuale del sistema</li> <li>8536IB1902, Manuale di installazione</li> <li>8536IB1903, Manuale operativo</li> <li>8536IB1904, Manuale di sicurezza funzionale Disponibile su <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Guia do sistema</li> <li>8536IB1902, Guia de instalação</li> <li>8536IB1903, Guia de operação</li> <li>8536IB1904, Guia de segurança funcional Disponível em <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Sistem Kılavuzu</li> <li>8536IB1902, Kurulum Kılavuzu</li> <li>8536IB1903, Çalışma Kılavuzu</li> <li>8536IB1904, İşlevsel Güvenlik Kılavuzu <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> adresinde mevcuttur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, 系统指南</li> <li>8536IB1902, 安装指南</li> <li>8536IB1903, 操作指南</li> <li>8536IB1904, 功能安全 可前往 <a href="http://www.se.com">www.se.com</a> 获取。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>8536IB1901, Руководство по системе</li> <li>8536IB1902, Руководство по установке</li> <li>8536IB1903, Руководство по эксплуатации</li> <li>8536IB1904, Руководство по функциональной безопасности Доступно на веб-сайте <a href="http://www.se.com">www.se.com</a>.</li> </ul>

<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> </ul>	<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées uniquement par du personnel qualifié.</li> <li>Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> </ul>	<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> </ul>
<p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> </ul>	<p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> </ul>
<p><b>LÜTFEN AKLINIZDA BULUNDURUN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu cihazın kurulumu, bakımı ve değişimi yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir.</li> <li>Schneider Electric, bu belgedeki talimatlara ve referansta bulunan belgelere uyulmaması durumunda sorumlu tutulamaz.</li> </ul>	<p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>Schneider Electric不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> </ul>	<p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> </ul>

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS30323  
F - 92500 Rueil-Malmaison  
[www.se.com](http://www.se.com)



Schneider Electric Limited  
Stafford Park 5  
Telford, TF3 3BL  
United Kingdom  
[www.se.com/uk](http://www.se.com/uk)



Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО «Шнейдер Электрик»  
Адрес: 127018, г. Москва, ул.  
Двинцев, д.12, корп.1, тел. +7 (495)777 99 88,  
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
[www.se.com/ru](http://www.se.com/ru)

